Le couple franco-allemand – Fiche de questions



C'est l'artiste alsacien Tomi Ungerer qui a créé en 2013 ce timbre pour commémorer le 50e anniversaire du Traité de l'Élysée signé par le Général de Gaulle et le Chancelier Adenauer le 22 janvier 1963.

Vocabulaire :
commémorer qc – etwas[Gen.] gedenken
un timbre – eine Briefmarke
un drapeau – eine Flagge

I. Compréhension – Observer l'image

1. Que voyez-vous sur ce timbre ?
   Décrivez les personnages (apparence, vêtements, attitude).

2. Quels éléments rappellent la France ?

3. Quels éléments rappellent l'Allemagne ?

4. Comment les deux personnages sont-ils placés l'un par rapport à l'autre ?
   ☐ loin l'un de l'autre
   ☐ proches
   ☐ opposés
   ☐ unis

5. Quelle impression générale donne l'image ?
   ☐ humoristique
   ☐ sérieuse
   ☐ critique
   ☐ romantique

   Justifiez votre réponse.

II. Contexte historique

6. Pourquoi le Traité de l'Élysée est-il important pour les relations franco-allemandes ?

7. Avant 1963, comment étaient les relations entre la France et l'Allemagne ?

© www.fit-fuer-franze.de Kopie und Einsatz im Unterricht unter Quellenangabe gestattet.

III. Analyse et interprétation

8. Pourquoi parle-t-on souvent du « couple franco-allemand » ?
   Expliquez cette métaphore.

9. On voit le drapeau européen en arrière-plan (bleu avec des étoiles).
   a) Que représente ce drapeau ?
   b) Pourquoi est-il important dans cette caricature ?

10. Selon vous, que veut montrer Tomi Ungerer avec cette caricature ?

11. Le dessin montre-t-il seulement l'amitié ou aussi des différences entre les deux pays ? Expliquez.

12. Pourquoi l'humour est-il efficace pour parler de politique ?

IV. Réflexion personnelle (expression orale ou écrite)

13. Pensez-vous que la France et l'Allemagne forment toujours un « couple » important en Europe aujourd'hui ? Pourquoi ?

14. Imaginez un nouveau timbre pour les 75 ans du traité.
    Que dessineriez-vous ?
    Quels symboles utiliseriez-vous ?

Petite tâche d'écriture

Rédigez un petit commentaire (8-10 lignes) :

Ce timbre montre que la relation entre la France et l'Allemagne est….

© www.fit-fuer-franze.de Kopie und Einsatz im Unterricht unter Quellenangabe gestattet.

Solutions

I. Compréhension – Observer l'image

1. Que voyez-vous sur ce timbre ?

On voit un homme et une femme qui représentent la France et l'Allemagne.
Ils forment un couple.
Ils sont proches l'un de l'autre et regardent ensemble dans des jumelles.
Le style est simple, clair et un peu humoristique.

---

2. Quels éléments rappellent la France ?

- Les couleurs bleu-blanc-rouge.
- Le drapeau français.
- Le personnage qui symbolise la France.

---

3. Quels éléments rappellent l'Allemagne ?

- Les couleurs noir-rouge-jaune.
- Le drapeau allemand.
- Le personnage qui représente l'Allemagne.

---

4. Comment les deux personnages sont-ils placés ?

✔ proches
✔ unis

Ils sont côte à côte et regardent dans la même direction, ce qui montre l'unité.

---

5. Quelle impression générale donne l'image ?

✔ humoristique
✔ positive

Justification possible :
Le dessin est simple et caricatural. L'idée du « couple » et des jumelles crée une image symbolique et optimiste.

© www.fit-fuer-franze.de Kopie und Einsatz im Unterricht unter Quellenangabe gestattet.

II. Contexte historique

6. Pourquoi le Traité de l'Élysée est-il important pour les relations franco-allemandes?

Parce qu'il marque la réconciliation entre la France et l'Allemagne après les guerres.
Il crée une coopération politique, culturelle et éducative entre les deux pays.

---

7. Avant 1963, comment étaient les relations ?

Les relations étaient souvent conflictuelles.
Les deux pays ont été ennemis pendant plusieurs guerres (1870, Première et Seconde Guerre mondiale).

III. Analyse et interprétation

8. Pourquoi parle-t-on du « couple franco-allemand » ?

C'est une métaphore.
La France et l'Allemagne travaillent ensemble comme deux partenaires proches.
Ils prennent souvent des décisions communes pour l'Europe.

---

9. On voit le drapeau européen en arrière-plan (bleu avec des étoiles).

a) Il représente l'Union européenne. Les étoiles en cercle symbolisent l'unité et l'harmonie entre les pays européens.

b) Le drapeau montre que la France et l'Allemagne jouent un rôle important en Europe.
Il indique que leur coopération est essentielle pour la construction européenne.
Le « couple franco-allemand » est souvent considéré comme le moteur de l'Union européenne.

---

10. Que veut montrer Tomi Ungerer ?

Il veut montrer que les deux pays regardent ensemble vers l'avenir.
Il souligne l'amitié, la coopération et l'importance de leur rôle en Europe.

---

11. Le dessin montre-t-il seulement l'amitié ?

Il montre surtout l'amitié et l'unité.
Mais on voit aussi que chaque pays garde son identité (drapeaux, couleurs différentes).
Ils sont différents, mais unis.

© www.fit-fuer-franze.de Kopie und Einsatz im Unterricht unter Quellenangabe gestattet.

12. Pourquoi l’humour est-il efficace en politique ?

Parce qu’il rend le message plus accessible.
Il permet de parler de sujets sérieux de manière plus légère.
Il aide à faire réfléchir sans être trop agressif.

IV. Réflexion personnelle (réponses possibles)

13. La France et l’Allemagne forment-elles toujours un couple important ?

Réponse possible :
Oui, parce qu’elles jouent un rôle central dans l’Union européenne.
Elles coopèrent dans l’économie, la défense et la politique européenne.
(Des réponses nuancées sont aussi possibles.)

---

14. Nouveau timbre – idées possibles

Exemples :

- Les deux pays construisant ensemble un bâtiment européen.
- Les deux drapeaux formant un cœur.
- Des jeunes Français et Allemands échangeant leurs cultures.
- Le Parlement européen en arrière-plan.

Exemple de production écrite (8–10 lignes, niveau B1)

Ce timbre montre que la relation entre la France et l’Allemagne est forte et positive. Les deux pays sont représentés comme un couple. Ils regardent ensemble dans des jumelles, ce qui symbolise l’avenir. Cela signifie qu’ils ont des objectifs communs. Les drapeaux montrent qu’ils gardent leur identité nationale. Après de nombreux conflits dans le passé, ils sont aujourd’hui des partenaires importants. Cette image transmet un message d’amitié et de coopération en Europe.

© www.fit-fuer-franze.de Kopie und Einsatz im Unterricht unter Quellenangabe gestattet.